K0278073

IDENTIFICATION	:	**Fe 831 du 16-2-94**
DUREE	:	**60 min.**
QUALITE	:	**très moyenne**
TRANSMISSION	:	**Radio Rwanda**
DATE DE TRANSCRIPTION	:	**12 / 02 / 2002**
NOM DU TRANSCRIPTEUR	:	**Jean Maguru Chinyema (français)** **Marie-Agnès Mukangwije (kinyarwanda)**
NOM DU FICHIER	:	**831**
DICTAPHONE	:	**Sanyo BO-760/16**

FACE A

Orateur: journaliste de Radio Rwanda non identifié.

...Kampayana Florenti, ushinzwe biro by'akarere bya Orinfor ku Gisenyi.

Orateur: Florent Kampayana, correspondant régional de l'Orinfor à Gisenyi

Iyo nama yari iyobowe n'umuyobozi muri Ministeri y'ubuhinzi n'ubworozi akaba ari na we uyobora umushinga w'imirimo y'ubuhinzi muri iyo ministeri, ahagarariye na Banki y'isi, bwana Michel BAKUZAKUNDI, ikaba yari iteraniyemo n'umuyobozi w'imirimo y'ubuhinzi muri Gisenyi, umuyobozi wa DRI Ramba-Gaseke, sous- préfet wa Ngororero, ba bourgmestres ba za komine Satinskyi, Kibilira na Ramba, n'abakozi bashinzwe kwamamaza ubuhinzi muri ay...ayo ma komine. Uwo mushinga ukazakorera muri ariya ma komini abiri kuko nta mushinga ugaragara wahigeze, bigatuma hahora inzara kubera ubutaka bubi, no kubura ababegereza imbuto.

Umushinga IPV wigeze gukorera muri ayo makomine ukazajya ukorera muri suprefectura ya Kabaya na bo mu gihe bagitegereje ko igice cya kabiri cy'umushinga DRI gitangira, komine Ramba ikazaba ikoresha amafaranga uwo mushinga usigaranye. Twakwibutsa ko igice cya kabiri cya DRI kizafata amakomine Satinskyi, Kibilira na Ramba, Gaseke ihereye mu ruhande rwa IPV. Icyo gitekerezo cyo kuzana bene uriya mushinga cyaje ryari kandi gite, utandukaniye he n'indi mishinga tuzi, umuyobozi muri ministeri y'ubuhinzi n'ubworozi Michel BAKUZAKUNDI ni byo adusobanurira:

Orateur : Michel BAKUZAKUNDI

Ndagira ngo mbere na mbere nkubwire ko eh atari Banque Mondial yifuje ko kariya karere uretse ko na yo ibishaka, Leta y'u Rwanda ni yo yasabye ko eh mu rwego rwo gutera inkunga imirimo y'ubuhinzi mu Rwanda, Banque mondiale yafata aka karere ka Kingogo, eh kugira ngo na ko kajye muri ya...wa mushinga, eh twita Projet Services Agricoles, ni ukuvuga umushinga Banki y'isi yose iteramo inkunga eh mu rwego eh no gu...no guteza imbere ibihingwa no guteza imbere umusaruro.

Uwo mushinga rero watangiye muri mirongo cyenda, muri mirongo cyenda, wari ufite ama perefegitura atanu, mirongo cyenda na kabiri ni bwo Leta y'u Rwanda isabye ko uwo mushinga wakorera mu gihugu hose. Ibyo byaremewe. Ejobundi rero muri mirongo cyenda na gatatu ni bwo inzego z' ubuhinzi zo muri aka karere zisabye ko n'aka karere katagira aba...gafasha, kakwinjizwa muri uwo mushinga kugira ngo na ko eh katere imbere, abahinzi-borozi bagatuye na bo ibikorwa bya kijyambere bibagereho.

Banque Mondiale yarabyemeye, aka karere na ko kari...kinjijwe muri uwo mushinga, ni ukuvuga rero ko guhera ubungubu aka karere ka Kingogo na ko inkunga mu rwego rwo gutsura amajyambere mu by'ubuhinzi, ubworozi n'amashyamba, eh kazabiterwamo n'inkunga na none n'iyo Banque y'isi yose na wa mushinga Projet Services Agricoles.

Na none eeh mu gutera inkunga ako karere, ndagira ngo mwumve ko umushinga udakora nka ya mishinga yindi mwari musanzwe muzi.

Uyu mushinga cyane cyane utera inkunga imirimo yo kwamamaza ubuhinzi eeh muri bwa buryo bushya ubu ngubu u Rwanda rwiyemeje gukurikiza.

Ni ukuvuga ko eh abahinzi bazakora mu matsinda, bakaberekera, bakabigisha, noneho ibyo babonye bibafitiye akamaro akaba ari byo bagenda na bo gukora iwabo kugira ngo umusaruro urusheho kwiyongera.

Ikindi uwo mushinga ufasha abahinzi borozi cyane cyane abantu bikorera ku giti cyabo ni ukubatera inkunga kugira ngo na bo ibikorwa bya kijyambere, ibikorwa byunganira ibyo kwamamaza ubuhinzi ari bo babyikorera. Ni muri urwo rwego rero twashyizeho eeh, urwego imirimo yo gufasha abikorera ku giti cyabo kugira ngo na bo iby'imishinga yakoraga mbere, ni ukuvuga nko gutubura imbuto z'indobanure, nko gucuruza inyongeramusaruro, ibyo bijye bikorwa n'abikorera ku giti cyabo. Umushinga Projet Services Agricoles uzabateramo inkunga ari ukubafasha kubona inguzanyo, ari ukubahugura, n'ibindi. Bityo noneho ibikorwa birusheho eeh, gushinga imizi, birusheho gukomeza n'ubwo umushinga waba warangiye.

Orateur : KAMPAYANA Florenti, ORINFOR Gisenyi

Kubera ko ziriya komine umushinga uzakoreramo ashonje cyane, bateganya ko bakwihutisha ugatangira vuba cyane na ndetse ubu hakaba hari ibyatangiye kugera muri ako karere, nk'imbuto z'ibijumba, imyumbati n'ifumbire.
Florenti KAMPAYANA, ORINFOR Gisenyi.

Orateur : Journaliste de Radio Rwanda non identifié

I Kibungo ho mu buyobozi bw'akarere k'ubuzima uyu munsi habereye inama yari igamije gushyiraho gahunda y'imyaka ibiri ui...gahunda y'uyu mwaka wa mirongo cyenda na kane n'umwaka wa mirongo cyenda na gatanu utaha iyo gahunda ikaba ari iyo kurwanya Sida muri perefegitura ya Kibungo. Iby'iyo nama byo turabigezwaho na mugenzi wacu BIZIMANA Lawurenti ushinzwe ibiro by'akarere bya ORINFOR i Kibungo.

Orateur : BIZIMANA Lawurenti

Iyo nama yari irimo n'umuyobozi wa porogaramu y'igihugu yo kurwanya Sida, yemeje ingingo zashyirwa kuri gahunda yo kurwanya indwara ya Sida muri iyi myaka ibiri iri imbere. Abari mu nama bemeje ko hagomba kurushaho gukurikirana uko Sida ikwirakwira mu bantu, kwigisha no gukangurira abaturage uko bakwifata ngo birinde kwandura. Ikindi kizakorwa ni ukurushaho kwita ku banduye, ku mfubyi no ku bapfakazi ba Sida. Inama yemeje ko amavuriro yatoranyijwe ku buryo by'umwihariko mu gukurikirana ibya Sida yakongerwa, kugira ngo haboneke imibare nyayo ku ndwara ya Sida. Uretse ibitaro by'i Gahini bisanzwe bibikurikirana, ahandi havuzwe ni mu kigo nderabuzima cya Rukoma muri komine Sake, mu bitaro bya Rwamagana no mu bya Kibungo. Mu gihe hataraboneka laboratwari isuzuma ibya sida, ikigo gifata kikanatanga amaraso ku ndembe cy'i Rwamagana cyahabwa ibikoresho n'abakozi bahagije, kugira ngo gishobore gusuzuma abanduye agakoko ka Sida. Ikindi cyifujwe n'inama, ni uko hashyirwaho urwego rwo guhuza ibikorwa byose byo kurwanya Sida muri perefegitura.
Lawurenti BIZIMANA, ORINFOR Kibungo.

Fin de l'indicatif du journal parlé en Kinyarwanda

Bref intermède musical

Orateur: journaliste de Radio Rwanda non identifié.

Le développement de ces titres à présent.

- Rencontre ce matin au siège de la MINUAR entre le Représentant spécial du Sécretaire général des Nations Unies Jacques Roger Booh Booh, le Représentant spécial du Secrétaire général de l'OUA, Djo Feli et les ambassadeurs africains accrédités à Kigali. Au menu, le vide institutionnel euh…le vide institutionnel au Rwanda. Dans le communiqué sanctionnant la rencontre, le diplomate souligne que lors des rencontres de 7, 10 et 13 février 1994, au siège de la MINUAR, les responsables des partis politiques qui doivent participer aux institutions de la Transition n'ont pas réussi à aplanir leurs

différends, alors que le Représentant spécial avait reçu l'assurance que les institutions seraient mises en place le 14 février 1994, même sans la participation du Parti libéral. Il note aussi que les tergiversations et le double voeu de certains responsables politiques rwandais n'aient pas permis d'écarter les difficultés qui entravent jusqu'ici la mise en place des institutions de la Transition prévues dans l'accord de paix d'Arusha. Les ambassadeurs africains soutiennent la position du Représentant spécial qui a demandé aux partis politiques de faire face à leurs responsabilités. Il a déclaré, je cite, seuls les Rwandais peuvent faire la paix s'ils le désirent véritablement et il serait naif de chercher des boucs émissaires à leur contribution en dehors de la Nation rwandaise". Toujours les communiqués: monsieur Booh Booh a fait savoir aux ambassadeurs après tant (sic) que le Conseil de sécurité suit avec préoccupation, l'évolution de la situation politique au Rwanda et il s'apprête à publier une déclaration de son président pour appeler les partis signataires de l'Accord de paix d'Arusha à poursuivre le dialogue et à coopérer franchement avec l'Organisation des Nations unies. Le Représentant spécial est d'avis que la MINUAR ne sera pas assurée du soutien continu du Conseil de sécurité tant que les Rwandais n'auront pas fait les progrès substantiels et notables dans la mise en oeuvre du processus de paix. En attendant, poursuit donc le communiqué, la situation sur le plan de la sécurité dans le pays se déteriore considérablement. Au cours de la semaine dernière, des accrochages ont eu lieu dans la zone démilitarisée, mettant aux prises des soldats gouvernementaux et des forces du Front patriotique rwandais. On a déploré trois morts et des blessés, ee c'est ce que précise le Représentant spécial. La MINUAR est également en possession des preuves prouvant l'existence des camps d'entrainement pour les nouvelles recrues. Il y aurait également une distribution massive d'armes ee de différents calibres à la population qui indique une attitude de... des parties plus tournées vers la confrontation armée que vers l'exécution de l'accord de paix.

- Les ambassadeurs africains ont salué les efforts du Représentant spécial et lui... et lui ont réitéré leur soutien sans faille. Ils ont lancé un appel aux responsables politiques rwandais pour qu'ils fassent preuve de maturité et du sens des responsabilités afin de sortir de l'impasse actuelle qui est lourde de conséquences pour la paix et la sécurité.

Même si les déplacés de guerre de la préfecture de Byumba sont plus ou moins satisfaits de l'aide internationale dont ils bénéficient, ils déplorent l'indifférence quasi totale des autorités et politiciens rwandais vis-à-vis de leur triste sort. Les journalistes de Radio Rwanda et de la télévision nationale ont fait aujourd'hui le tour des camps de ces déplacés et Viateur Kalinda du Centre régional d'information de Byumba nous en fait... nous en a fait le reportage, et nous l'écoutons.

Orateur: Viateur Kalinda, correspondant régional de l'ORINFOR à Byumba.

Les déplacés de guerre de Byumba ont en assez de la situation inhumaine qu'ils endurent depuis trois ans. Ils exigent que tout soit fait pour qu'ils regagnent leurs propriétés. C'est grosso modo ce qui sort de toutes les bouches lorsque l'on s'entretient avec ces déplacés de guerre. Nous avons discuté avec les déplacés du camp de Rwakirenga, en commune Murambi qui sont originaires des secteurs Gakilima et Nkana, en commune Kiyombe et de Mukama en commune Muvumba. Ceux du camp de Bugarura en commune Muhura qui abritent très... exclusivement les déplacés de la commune Kiyombe, ainsi que ceux des camps de Rutare et de Kinyami qui abritent les gens originaires de la commune de Mukarange. Le camp de Rwamiko en commune Giti est lui désert, les autres, neuf mille environ étant déjà partis pour diverses destinations.

En ce qui concerne les aides, les déplacés sont globalement reconnaissants envers les divers organismes qui les aident, avec moins de satisfaction néanmoins pour les déplacés de Murambi qui se sentent beaucoup moins pourvus par rapport à leurs confrères qui sont servis par les paroisses de Muhura et de Nyinawimana. Ces derniers reçoivent en effet de la farine de manioc, quand les autres n'ont encore droit qu'aux grains de mais. Pour ce qui a trait aux soins de santé, tous sont relativement satisfaits. Ils déclarent qu'avec la distribution quasi quotidienne de la bouillie de sorgho, le kwashiorkor ne fait plus de victimes parmi les enfants. Par contre, les déplacés de guerre de Byumba se déclarent très gênés par la véstusticité (sic) de leurs cabanes appelées ironiquement "blindés". Le résultat est qu'ils sont la cible de toutes les intempéries. Les déplacés de guerre de Byumba veulent tous rentrer chez eux.

Ils se déclarent dégoutés du cynisme des politiciens rwandais qui se servent des déplacés de guerre pour arriver à leur but politique mais ne font rien pour alléger leurs souffrances. Les plus nerveux sont déjà chez eux, ils ont regagné leurs propriétés sans aucune autorisation des autorités rwandaises. Ils se déclarent prêts à mourir sur leur propre sol plutôt que de crever dans l'errance. Mais comment est organisé leur accueil dans la zone occupée par le FPR où ils foncent par dépit? Personne ne sait encore.

Orateur: journaliste de Radio Rwanda non identifié.

Tenue aujourd'hui d'une réunion de concertation à Kibungo pour définir le plan régional de lutte contre…

Orateur: Laurent Bizimana, correspondant régional de l'ORINFOR à Kibungo.

(Inaudible). Le directeur du Programme national de lutte contre le Sida était également présent à cette réunion. Après les discussions, les participants ont décidé d'insérer au Plan régional de lutte contre le Sida un certain nombre de points. Il s'agit de l'amélioration de la surveillance épidémiologique de l'infection à (sic) VIH, l'information et l'éducation de la population à éviter les comportements à risques, assurer la prise en charge psycho-médico-sociale des victimes du VIH-Sida. Il s'agit également de créer trois nouveaux postes-sentinelle de surveillance épidémiologique dans le centre de santé de Rukoma en commune Sake ainsi que dans les hôpitaux de Rwamagana et Kibungo en plus du poste-sentinelle de Gahini déjà fonctionnel. En attendant qu'un laboratoire régional de dépistage du VIH soit mis en place, le centre de transfusion sanguin de Rwamagana sera muni d'un équipement plus performant et d'un personnel suffisant pour assurer des activités de dépistage du VIH. Au cous de la réunion, les participants ont également recommandé qu'un organe de coordination des activités de lutte contre l'infection au VIH au niveau préfectoral soit mis en place rapidement. Laurent Bizimana, ORINFOR Kibungo.

Orateur: journaliste de Radio Rwanda non identifié.

Merci Laurent Bizimana. Kibilira et Satinskyi, deux communes de la préfecture de Gisenyi vont bientôt bénéficier de l'aide de la Banque mondiale dans le secteur agricole. Une réunion pour examiner ce dossier s'est tenue ce mercredi en sous-préfecture de Ngororero. De Gisenyi nous appelons Florent Kampayana.

Orateur: Florent Kampayana, correspondant régional de l'ORINFOR à Gisenyi.

Cette réunion qui était dirigée par le fonctionnaire dirigeant du service agricole et de la Banque mondiale au Rwanda en même temps que Directeur de la Production agricole au ministère de l'Agriculture et de l'élevage regroupait notamment le directeur des Services agricoles à Gisenyi, le directeur du projet "Développement rural integré Gaseke-Ramba", sous-péf... le sous-préfet de Ngororero, les bourgmestres des communes Kibilira, Ramba et Satinskyi ainsi que tous les techniciens agricoles de ces communes. Cette idée de créer un projet service agricole financé par la Banque mondiale est du ministère de l'Agriculture et de l'Elevage qui voulait que tous les programmes agricoles soient élaborés en fonction de la spécificité des zones agro-climatiques. Le but du projet est donc de régionaliser les cultures en tenant compte de la différence des climats et de la nature du sol. C'est ainsi que le ministère a souhaité que la sous-préfecture de Ngororero, composée des communes Kibilira, Ramba et Satinskyi, constitue une zone à part et que le projet "Intensification de la production vivrière" IPV, qui opérait dans les communes Satinskyi et Kibilira soit transféré dans la sous-préfecture de Kabaya.

En attendant la deuxième phase du projet "Développement rural intégré", qui est appelé dans la deuxième phase à devenir projet "Développement agricole de Ngororero DAN", dont bénéficieront les trois communes de cette sous-préfecture, le projet "Service agricole" opérera provisoirement dans les communes Satinskyi et Kibilira tandis que la commune Ramba se servira du reliquat d'IDRI dont la première phase s'est achevée avec l'année quatre-vingt treize.

Les communes Kibilira et Satinskyi n'ont jamais eu de projet agricole valable pour développer la région et la population est toujours sous la menace d'une famine.

Elles comptent donc sur le nouveau projet qui commence déjà à aider les paysans en disponibilisant les plants de manioc et de patate douce, devenus rares ces derniers temps, ainsi que des intrants, et a promis de donner au paysan tous les moyens qui lui permettraient de sortir du gouffre de la misère. Florent Kampayana, correspondant de l'ORINFOR à Gisenyi.

Orateur: journaliste non identifié de Radio Rwanda.

Uyu munsi nyuma ya saa sita, Perefe w'iyo perefegitura bwana BAGAMBIKI Emmanuel yagiranye inama n'abagize secrétariat y'ishyaka MDR muri komine ya Gatare, bavugana ku bi...bi...bibazo byatumye abayoboke b'iryo shyaka ejo ku wa kabiri bakora imyigaragambyo bagafunga umuhanda wa Cyangugu-Kibuye. Mugenzi wacu NAMBAJE Andreya aratubwira iby'iyo nama.

Orateur : NAMBAJE Andreya

Ntabwo byari ngombwa ko abantu bafunga umuhanda, kuko ikibazo bitwaje bakora imyigaragambyo, bene cyo kireba baba barahawe ibisobanuro iyo banyura mu nzira iboneye. Uwo mwanzuro ni wo imishyikirano perfe wa perefegitura ya Cyangugu BAGAMBIKI Emmanuel, hamwe na bamwe mu bafasha be bagiranye kuri uyu wa gatatu nyuma ya saa sita n'abagize secrétariat y'ishyaka MDR muri komine Gatare yagezeho.

Abayoboke b'ishyaka MDR muri iyo komine ye, ku wa kabiri bafunze umuhanda wa Cyangugu - Kibuye, ku buryo kuri uyu wa gatatu mu ma saa mbiri za mu gitondo ari bwo wongeye kuba nyabagendwa, ibiti n'amabuye bari barunzemo bimaze kuvamo.

Cyakora abagize secrétariat ya MDR muri komine Gatare bo bavugaga ko imyigaragambyo yakozwe n'abaturage bose, itagomba kwitirirwa ishyaka MDR. Ku wa mbere tariki ya cumi n'enye bandikiye inzego z'ubutegetsi bazimenyesha ko hashobora kuba imyigaragambyo, bitewe n'umwuka mubi bumvaga mu baturage, ni bwo bwacyaga bikaba.

Muri iyo baruwa yabo, bavugaga ko abaturage bijujutira ukuntu ubutegetsi bw'ubucamanza bwirengagije ikibazo cy'abantu babiri barashwe n'abajandarume ku itariki ya karindwi Kanama umwaka w'igihumbi kimwe magana cyenda na mirongo cyenda na kabiri ku buryo bw'amaherere, ngo babitegetswe n'umurwanashyaka wa MRND, NSANZURWIMO Amoni abavanye mu Kirambo. Bakaba basanga nk'uko iyo baruwa ibivuga ubutegetsi bw'ubucamanza butarashatse uburyo bene abo bantu babona indishyi z'akababaro.

Impamvu ya kabiri y'iyo myigaragambyo ngo ni uko abaturage basanga bidakwiye ko urubanza rw'abakurikiranyweho kuba barashenye inzu ya NSANZURWIMO Amoni bakangiza n'ibintu bye rwaburanishwa mbere y'urwabishwe. Urwo rubanza rwagombaga kuba ku wa cumi na gatanu gashyantare, ariko ntiwa...ntirwaburanishwa bidaturutse kuri iyo myigaragambyo, ahubwo bitewe n'uko abacamanza batuzuye kubera umwe urwaye. Rukaba rwaragombaga kuburanishirizwa mu rugereko rwa kabiri rw'urukiko rwa mbere rw'iremezo rwa Cyangugu ruri i Cyesha muri sous perefegitura ya Rwesero.

Imishyikirano yabereye...yabereye muri paroisse ya Hanika igitangira, abagize secrétariat ya MDR muri komine Gatare, babanje kwanga ko umufasha wa burugumestre ushinzwe iby'ubutegetsi yayikurikirana, bavuga ko ashobora kuba yazanywe no kuneka. Nyuma baje kwemera ko ahaguma, perefe n'abari bamuherekeje bamaze kubumvisha ko ayirimo mu rwego rw'imirimo ashinzwe muri komine. Mu bisobanuro batanze ku myigaragambyo, bibanze ku bikubiye mu ibaruwa yabo, bavuga ko abaturage batarengerwa bihagije, kubona urubanza rw'umuntu wangirijwe ibye rubanziriza urwo abantu bishwe kandi byarabereye umunsi umwe ndetse ntibatinye kuvuga ko ubucamanza bw'i Cyangugu bubogamiye ku ishyaka MRND.

Abari mu mishyikirano baje gusanga ukurikiranye urubanza rw'umwe mu bantu babiri bishwe, yaranyuze mu nzira itaboneye, bamusaba kuzasanga prezida w'urukiko rwa mbere rw'iremezo rwa Cyangugu kugira ngo amusobanurire uko dossier yarwo imeze, haba hagize ikiburamo akihutira kugishaka kugira ngo ruhabwe itariki ruzabunash...ruzaburanishirizwaho.

Naho ku kibazo cyerekeranye n'imyigaragambyo yakozwe mu buryo bunyuranije n'amategeko, hemejwe ko abagize secrétariat ya MDR muri komine Gatare, bazakurikiranwa bakerekana abateguye bakanayobora iyo myigaragambyo kuko bo babihakana uretse ko ngo kuba barandikiye ubutegetsi babuburira. Andreya NAMBAJE, ORINFOR Cyangugu.

Orateur: Journaliste de Radio Rwanda non identifié

Ni kuri iyo nkuru rero...
Indicatif de fin du journal parlé en Kinyarwanda

Indicatif du journal parlé en kinyarwanda

Orateur : Journaliste de Radio Rwanda non identifié

Dufite i saa... *(Intermède musicale)*

Orateur : Peacemaker Mbungiramihigo, Journaliste de Radio Rwanda

Abateze amatwi Radio Rwanda mwaramutseho? Ni umwanya w'amakuru mu kinyarwanda amakuru yibanda kuri izi ngingo z'ingenzi:

- Minisitiri wa guverinoma y'inzibacyuho yaguye TWAGIRAMUNGU Fawusitini ejo yabonanye n'abahagarariye amashyaka azajya muri guverinoma y'inzibacyuho yaguyekuri, basuzumira hamwe inyandiko yatanzwe n'ishyaka MRND n'uko amashyaka yabana muri iki gihe cy'inzibacyuho.

- Mu rwego rwo kurwanya icyorezo cya macinyamyambi gikomeje kwibasira prefegitura ya Ruhengeri, Prefe w'iyo prefegitura BARIYANGA Sylvestre aherekejwe na muganga uyobora akarere k'ubuzima ka Ruhengeri, Doguteri NIZEYIMANA Théophile, batangiye ingendo zigamije gusobanurira abaturage uko iyo ndwara iteye, uko yandura n'uko bayirinda.
- Ishami ry'umuryango w'abibumbye ryita ku biribwa ku isi PAM rirasaba amahanga kugenera impunzi z'abarundi zahungiye mu Rwanda, Tanzaniya na Zayire, imfashanyo yihutirwa ihwanye na miliyoni mirongo ine n'eshanu z'amadolari.

Muri aya ma... *(Intermède musical)*

Orateur : Peacemaker Mbungiramihigo, Journaliste de Radio Rwanda.

Ministre wa guverinoma y'inzibacyuho yaguye TWAGIRAMUNGU Fawusitini ejo yagiranye inama n'abahagarariye amashyaka agomba kujya muri guverinoma y'inzibacyuho yaguye kuri Hoteli Meridien Umubano hano i Kigali. Iyo nama yabaye mu muhezo, yasuzumye inyandiko yatanzwe n'ishyaka MRND n'uko amashyaka yabo...yabana muri iki gihe cy'inzibacyuho yaguye. Tubibutse ko iyo nama yabaye ejo ku mugoroba, yagombaga kuba mu gitondo ikitabirwa kandi n'abahagarariye ibihugu byabo byakurikiranye imishyikirano y'Arusha ari byo Leta Zunze ubumwe za Amerika, Ubufaransa, Ububiligi n'Ubudage ndetse n'uhagarariye umuhuza. Ariko icyagaragaye mu nama y'ejo ku mugoroba ni uko abo bantu batari bahari. Ikindi kandi ishyaka PL uruhande rwa MUGENZI Yusitini n'ishyaka MDR, uruhande ruhagarariwe na Dogiteri NSENGIYA...NSENGIYAREMYE Dismas, ntabwo bitabiriye iyo nama. Ishyaka PL ryari rihagarariwe na NDASINGWA Landuwaridi, PSD ihagararirwa na président wayo NZAMURAMBAHO Frédéric, GATABAZI Felesiyani, NGANGO na GAFARANGA. Ishyaka PDC rihagararirwa na président waryo NAYINZIRA, naho FPR yari ihagarariwe na Tito RUTAREMARA, BIZIMUNGU Pasteur, MAZIMPAKA Patrick.
Ku ishyaka...ku ruhande rw'ishyaka MRND ryari rihagarariwe na président waryo NGIRUMPATSE Matayo, NZIRORERA Yozefu na KAREMERA Eduwaridi.

Twababwira kandi ko ministre w'intebe wa guverima(sic) iriho ubu ngubu madame UWIRINGIYIMANA Agata na we yari ari muri iyo nama. Iyo nama yabaye mu muhezo yarangije imirimo yayo ahagana i saa tanu n'igice z'ijoro, abari bayirimo biyemeza kuyisubukura ejo ku wa gatanu bagasuzuma ikibazo cy'ishyaka PL n'ishyaka MDR kandi bagashakira hamwe itariki, igihe n'i...inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye zizagiraho. Tubibutse kandi ko abahagarariye ibihugu by'Afurika mu Rwanda n'uhagarariye umuryango w'Ubumwe bw'Afurika mu Rwanda, ejo bakiriye intumwa y'umunyamabanga mukuru w'Umuryango w'Abibumbye mu Rwanda Docteur Jacques Roger Booh Booh, bamugezaho impungenge bafite kubera ko abanyapolitike bakomeje kudindiza ishyirwaho ry'inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye.

...tugezaho amakuru y'ikigo cy'ubushakashatsi mu by'ubuhinzi ISAR, ejo cyatangiye ku mugaragaro imirimo y'ubushakashatsi mu ishami ryayo riri Cyangugu.

Orateur : Andreya NAMBAJE, ORINFOR Cyangugu

Ishami ry'ikigo cy'ubushakashatsi cya ISAR mu karere ka Cyangugu rimaze umwaka umwe rishyizweho ariko kubera kutagira aho rikorera abakozi baryo bakaba bakiri i Rubona. Umuyobozi w'iryo shami NDAYIZIGIYE Fransisiko yifuje ko amakomine yariha vuba imirima yo gukoreramo ubushakashatsi n'amazu ari mu isambu yaryo i Ntendezi akaza...akarihabwa kugira ngo abakozi babone uko begera abahinzi borozi bo mu karere ka Cyangugu. Ubushakashatsi bazakora buzibanda ku bihingwa biboneka mu karere ka Cyangugu kandi bishobora kongera umutungo w'umuhinzi mworozi cyane cyane ibishyimbo, ibijumba, ibigori, ibirayi, ingano, urutoki n'ikawa. Bazakorana kandi n'abahinzi borozi baberekera gufata neza ubutaka kuko nk'uko umuyobozi w'iryo shami yabivuze, ibibazo usanga mu buhinzi ari ukutarwanya isuri no kudafumbira, kimwe n'indwara ziterwa n'uko ubutaka ari bubi, ibyo bibazo byombi rero bikaba bidashobora gutuma ubuhinzi butera imbere ngo umusaruro wiyongere. Umuyobozi mukuru wa ISAR NDEREYEHE Karoli NTAHONTUYE yunzemo avuga ko imbuto z'indobanuro...z'indobanure zigira akamaro iyo zihinzwe mu butaka bwiza, kuzitera rero ahantu habi akaba ari ukuzipfusha ubusa.

Yavuze n'uko kugeza ubu ikigo cya ISAR cyihatiraga gukora ubushakashatsi ku bihingwa no ku bworozi, ariko ubu imikorere yacyo ikaba yaravuguruwe ku buryo mu mirimo yacyo harimo no kwita ku butaka. Yagiriye abahinzi borozi inama yo gufata neza ubutaka bwabo barwanya isuri kandi bafumbira, banakoresha ishwagara aho busharira.
Na none mu mivugururire y'ikigo cya ISAR, hashyizweho amashami yacyo umunani hirya no hino mu gihugu hakurikijwe ibihingwa byiganje mu turere arimo. Ibyo bikaba byarakorewe kugira ngo abashakashatsi barusheho kwegera no gukorana n'abahinzi borozi. Préfet BAGAMBIKI yashimye ikigo cya ISAR kuba cyaratekereje gushyira ishami ryacyo mu karere ka Cyangugu, asaba iryo shami gufasha Cyangugu kongera kuba kimwe mu bigega by'u Rwanda mu byerekeye ibiribwa kuko ubu na yo irimo inzara kimwe n'ahandi mu gihugu.

Andreya NAMBAJE, ORINFOR Cyangugu.

Orateur : Peacemaker Mbungiramihigo, Journaliste de Radio Rwanda.

Mu rwego rwo kurwanya icyorezo cya macinyamyambi gikomeje kwibasira prefegitura ya Ruhengeri, Prefe w'iyo prefegitura BALIYANGA Sylvestre aherekejwe na muganga uyobora akarere k'ubuzima ka Ruhengeri doguteri NIZEYIMANA Théophile n'izindi ntumwa, batangiye ingendo zigamije gusobanurira abaturage uko iyo ndwara iteye, uko yandura n'uko bayirinda. Izo ngendo zatangiriye muri komine Cyabingo aho prefe yakiriwe na suprefe wa suprefegitura Busengo na burugumestre w'iyo komine. Ayo manama yabereye ku biro bya komine Cyabingo no ku biro by'andi masegiteri kugira ngo abaturage boroherezwe urugendo. Muri ayo manama abaturage basobanuriwe uko intwar...indwara ya macinya iterwa n'umwanda kandi ko nk'uko imibare igaragazwa na ministeri y'ubuzima ibyerekana, prefegitura ya Ruhengeri ari yo ikomeje kubonekamo abarwayi benshi. Amakomine yose ya Ruhengeri akaba akomeje kugaragaramo iyo ndwara ariko cyane cyane aya Gatonde, Ndusu , Cyabingo, Nyamutera na Nkumba. Nko muri komine Cyabingo yasuwe, mu baturage b'iyo komine abantu barenga magana ane mirongo itanu bamaze guhitanwa n'iyo ndwara, naho mu nkambi z'impunzi, abamaze gupfa barenga magana atatu.

Prefe n'abamuherekeje bashimiye cyane ubutegetsi bwa komine Cyabingo n'abaturage bitabiriye ayo manama ari benshi, bakayakurikirana bashishikaye kandi bagatanga ibitekerezo byubaka.

Ibitekerezo batanze byerekanye ko abenshi badasobanukiwe n'indwara ya macinya ku buryo iyo iba...bafashwe babanza gukeka amarozi, ibyuka by'amasasu yarashwe mu ntambara n'ibindi, bityo bakayoboka abavuzi ba magendu babaha imiti irushaho kubazahaza ndetse bamwe bagakora imihango ijyana n'idini rya gihanga ngo ba...ngo batewe. Nk'uko byagaragaye muri ayo manama ari mu baturage ari no mu nkambi n'abakuwe mu byabo n'intambara, isuku yaragabanutse bitewe cyane cyane n'abaturage bacucitse, amazi adahagije, ibikoresho byo mu rugo n'iby'isuku bidahagije n'imisarane mike kandi ifashwe nabi mu nkambi. Abakuwe mu byabo n'intambara rero basabye prefe wa prefegitura ya Ruhengeri kubatabariza abagiraneza kugira ngo babagoboke babafashisha ibikoresho byo mu rugo nk'amasafuriya, amasahani, udukombe, amasabune kimwe n'ibikoresho byo gucukura imisarani nk'amasuka, amapiki n'ibitiyo.

Mu ngamba zafashwe kugira ngo turwanye icyo cyorezo, abaturage biyemeje kurushaho kugira isuku buri muntu ku giti cye, mu ngo n'aba...n'aho abantu benshi bateraniye nko mu tubari, mu nsengero, mu masoko, mu mashuri n'ahandi. Prefe wa prefigitura ya Ruhengeri yabasabye kujya bahura kenshi kugira ngo baganire uko barushaho kurwanya icyo cyorezo cya macinya n'izindi ngorane bahura. Abaturage bagiriwe kandi inama yo kwirinda ibiribwa bicururizwamu mayira kuko isuku yabyo itizewe. Ufashwe n'iyo ndwara akihutira kujya kwa muganga. Mu gihe rero twugarijwe n'icyo cyorezo cya macinya, imiti iyivura itangirwa ubuntu.
Aya makuru turayakesha prefe wa prefegitura ya Ruhengeri BALIYANGA Sylvestre.

Icyo twavuga mu makuru avugu (sic)ishami ry'Umuryango w'Abibumbye ryita ku biribwa ku isi PAM mu magambo ahinnye rirongera gusaba amahanga n'abagiraneza gufasha impunzi z'abarundi zahungiye mu Rwanda, muri Tanzaniya no muri Zayire, babagenera imfashanyo yihutirwa ihwanye na miliyoni mirongo ine n'eshanu z'amadolari.

Mu itangazo iryo shami ryashyize ahagaragara ejo i Nayirobi muri Kenya, ryatangaje ko impunzi n'abakuwe mu byabo n'intambara mu Burundi baba muri ibyo gihugu twababwiye, bakeneye imfashanyo yihutirwa kuko iyo bafite ihwanye na makumyabiri na gatanu ku ijana gusa.

Byabaye ngombwa rero ko ishami ry'umuryango w'abibumbye PAM rikoresha imfashanyo zagenewe utundi turere twazahajwe n'inza...n'inzara kugira ngo ritabare impunzi z'abarundi. Twababwira ko abarundi bagera kuri miliyoni imwe bahungiye mu Rwanda, muri Tanzaniya no muri Zayire, naho abagera ku bihumbi magana atatu bakavanwa mu byabo n'ubwicanyi...

FIN DE LA FACE A

FACE B

Orateur : Journaliste Radio Rwanda non identifié

...rundi zitan...zitangiye gutahuka zikeneye imfashanyo zihutirwa. Broeneck yatangaje kandi ko nyuma y'uko asura inkambi z'abarundi ziri mu Rwanda yasanze imfashanyo z'ibiribwa bafite zidahagije kugira ngo barwanye indwara ziterwa no kurya nabi. Impunzi z'abarundi zisaga ibihumbi ijana na mirongo irindwi zari zarahungiye muri Tanzaniya n'izindi ibihumbi makumyabiri na birindwi zahungiye mu Rwanda zaba zimaze kwambuka umupaka zisubira mu Burundi.

Intermède musicale suivi de l'indicatif du journal parléen français

Orateur: Thomas KAMILINDI, journaliste de Radio Rwanda.

Bonjour à tous, les titres de cette édition:

K0278089

- Rencontre marathon entre le Premier ministre désigné avec les partis politiques pour…débloquer la situation politique.
- Le ministre de l'Information a de son côté reçu les hauts responsables de la ra…de la Radio télévision libre des mille collines hier pour tenter de mettre un peu d'ordre dans les émissions de la radio.
- Et puis violentes manifestations hier à Dakar, cinq morts dont trois policiers, en…

Intermède musical

Le Premier ministre désigné Faustin Twagiramungu doit rencontrer à nouveau demain vendredi les leaders des partis politiques devant participer au Gouvernement de transition à base élargie. Ils discuterons des problèmes MDR et PL, ainsi que de la date probable de la mise en place des institutions de la Transition. Hier déjà, ils se sont réunis à huis clos jusque vers 23 heures à l'hôtel Umubano Méridien mais en l'absence des factions Mugenzi du PL et MDR dit "power".

La rencontre d'hier selon monsieur Twagiramungu était le prolongement de la réunion de dimanche dernier qui avait été convoquée par le Représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU, Jacques Roger Booh Booh. Jacques Roger Booh Booh qui a rappelé hier que l'épée de Damoclès était suspendu au dessus de la tête des leaders politiques rwandais. La MINUAR ne sera pas assurée du soutien continu du Conseil de sécurité de l'ONU tant que les Rwandais n'auront pas fait des progrès substanciels et notables dans la mise en oeuvre du processus de paix, a-t-il déclaré hier selon un communiqué de la MINUAR publié à l'issue d'une rencontre entre les représentants spéciaux des secrétaires généraux de l'ONU et de l'OUA avec les ambassadeurs des pays africains accrédités à Kigali. Le processus de paix risque en effet de voler en éclats. Au cours de la semaine dernière, a souligné Jacques Roger Booh Booh, des accrochages ont opposé dans la zone démilitarisée des soldats gouvernementaux et des forces du FPR. Bilan: trois morts et des bléssés dont le nombre n'est pas précisé par le communiqué.

Réunion à huis clos avant-hier entre le ministre de l'Information Faustin Rucogoza et les plus hauts dirigeants de la RTLM, Radio-télévision libre des mille collines.
Le ministre accuse radio... cette radio de préjudiciable à la réalisation de l'unité et de la réconciliation nationale. Réponse du président du comité d'initiative Féliça... Félicien Kabuga: "RTLM est un organe de libe... de libre expression pour tout le monde." C'est ce qui ressort d'un communiqué publié par le ministre Rucogoza à l'issue de la rencontre.

Quoiqu'il en soit, des conclusions ont été dégagées. Ainsi pour aider à la réconciliation et à l'unité nationale dans le cadre de la mise en application des accords de paix, les deux parties ont réitéré leur souci constant de voir la Radio-télévision libre des mille collines s'efforcer de diffuser des informations correctes et vérifiées. S'agissant de certaines émissions de nature à porter atteinte à la vie privée, les deux parties se sont convenues de respecter la vie privée des gens. Et puis le ministre de l'Information et le comité d'initiative de la Radio-télévision libre des mille collines ont vivement souhaité la tenue régulière de ce genre de réunion de concertation et d'échange d'idées.

Le préfet de Cyangugu a rencontré hier après-midi les re... les manifestations qui avaient bloqué mardi la route Cyangugu-Kibuye. La réunion a conclu que ces manifestations n'étaient pas du tout nécessaires. André Nambaje.

Orateur: André Nambaje, correspondant régional de l'ORINFOR à Cyangugu.

Participaient également à ces entretiens deux sous-préfets dont celui de la sous-préfecture de Rwesero, le président du Tribunal de première instance, le représentant du Procureur de la République, le commandant de groupement de la gendarmerie à Cyangugu et les magistrats de la deuxième chambre du Tribunal de première instance de Cyesha ainsi que le curé de la paroisse de Hanika où s'est déroulée la rencontre. Celle-ci a porté sur les raisons de la manifestations qui ont bloqué mardi la circulation, redevenue normale à partir d'hier matin, après le déblayage de la route. Au cours des entretiens, les membres du secrétariat du parti MDR de la commune Gatare ont signifié que les manifestations ont été effectuées par les partisans de tous les partis politiques.

Mais d'autres sources concordantes les attribuent aux seu... aux seuls partisans du MDR. Quoiqu'il en soit, la route a été fermée à la circulation pour deux raisons. Primo, les familles des deux personnes tuées par les gendarmes dans les manifestations du 7 août 1992 n'ont pas été indemnisées et l'évolution du dossier judiciaire ouvert à ce sujet n'est pas connue. Secundo, le procès de Nsanzurwimo Amon, un partisan du MNRD, contre ceux qui ont détruit sa maison et endommagé ses biens ne devrait pas être jugé avant celui relatif aux personnes tuées.

Après les échanges des vues, les participants à cette rencontre se sont mis d'accord que le Tribunal de première instance était injustement incriminé dans l'évolution du dossier des personnes tuées. Ils ont invité (sic) le frère d'une de ces personnes tuées qui était présent dans la réunion d'aller voir le président du Tribunal de première instance au sujet dudit dossier au lieu de passer par des intermédiaires comme ils le faisaient jusqu'ici. Concernant les manifestations illégales, il a été décidé que les membres du secrétariat du parti MDR seront poursuivis en justice parce que si réellement ils ne se cachent pas derrière les manifestants, ils savent bien les meneurs du fait qu'ils ont renseigné ces manifestations un jour avant qu'elles ne se produisent. Ils ont nié leur rôle là-dedans, se bornant à indiquer que leur présence dans les manifestations était de contenir tout débordement. André Nambaje, ORINFOR Cyangugu.

Orateur: Thomas Kamilindi, journaliste de Radio Rwanda.

Lancement officiel hier à Cyangugu d'un centre régional de recherche de l'ISAR. La cérémonie était co-présidée par le directeur de l'ISAR Ndereyehe Charles Ntahontuye et le préfet de Cyangugu Emmanuel Bagambiki. André Nambaje reste en ligne.

Orateur: André Nambaje, correspondant régional de l'ORINFOR à Cyangugu.

Ce centre a été crée il y a une année mais comme il ne dispose pas encore de bureau et même de logement pour son personnel, celui-ci se trouve encore à Rubona. Le directeur du centre a demandé, dans son allocution de circonstance à la préfecture, de tout... de

K0278092

hâter les finalités d'acquisition des maisons se trouvant dans la parcelle octroyée à l'ISAR à Ntendezi, et aux communes de disponibiliser des champs pour la recherche et, a-t-il indiqué, sera orienté sur les principales cultures de la région pouvant augmenter les revenues du paysan en l'occurence le haricot, la patate douce, la pomme de terre, le mais, le blé, le bananier et le caféier. Outre les travaux de recherche, le personnel affecté à ce centre travaillera étroitement avec la population en lui montrant comment conserver sa terre, car a-t-il souligné, le problème de l'érosion et de la non-utilisation du fumier, ainsi que des maladies des plantes qui en résultent, sont les graves handicaps de l'agriculture dans notre pays. Le directeur général de l'ISAR, Ndereyehe Charles Ntahontuye abondait dans le même sens en disant que l'utilisation des semences sélectionnées ne donne qu'une bonne production sur des terres bien entretenues. Il a également indiqué que l'ISAR se limitait jusqu'ici à la recherche agricole et animale et qu'il a été réorganisé de façon que dans ses activités sont comprises (sic) le volet conservation des sols. Il a invité les agri-éleveurs à soigner leurs terres en luttant contre l'érosion et en utilisant du fumier ainsi que de la chaux là où le sol est acidé (sic). La deuxième grande innovation qu'a faite l'ISAR est la création de huit centres de recherche implantés dans le pays suivant les cultures appropriées à chaque région. Ces centres, a dit le directeur général de l'ISAR, permettront aux chercheurs d'approcher la population et de travailler plus étroitement avec elle suivant les réalités du terrain. Le préfet de Cyangugu Emmanuel Bagambiki s'est félicité de ce que l'ISAR ait pensé à mettre un centre de recherche à Cyangugu, centre dont il espère qu'il aidera la préfecture de Cyangugu, touchée elle aussi par la famine, à redevenir l'un des greniers du pays en retrouvant la prospérité alimentaire d'antan. André Nambaje, ORINFOR Cyangugu.

Intermède musical

Orateur: Aimable SIBOMANA, journaliste de Radio Rwanda.

...ingenzi. Prezida wa Republika, Jenerali Majoro Habyarimana Yuvenali muri iki gitondo yakiriye mu biro bye umuyobozi mukuru w'isanduku yo mu Buholandi ushinzwe ubwishingizi ku ndwara, Docteur Hendrix.

K0278093

Imishyikirano yabo yibanze ku nkunga iyo sanduku y'Ubuholandi itera u Rwanda mu kubaka inzu yo kuvuriramo no kwigisha cyane cyane abamugaye, iyo nzu ikaba irimo kubakwa i Nyandungu muri komine Kanombe i Kigali.

Nelson Mandela président w'ishyaka ANC ry'abira…

Intermède musical

Orateur: Journaliste de Radio Rwanda non identifié

Perezida wa Repubulika jenerali majoro Habyarimana Yuvenali uyu munsi yakiriye mu biro bye docteur Hendrix, umuyobozi mukuru w'isanduku yo mu Buholandi ishinzwe ubwishingizi ku ndwara. Imishyikirano yabo yibanze ku nkunga iyo sanduku itera u Rwanda mu gufasha abamugaye, cyane cyane mu kubaka inzu ivuri…izavurirwamo ikanigishirizwamo ahanini ibyo bimuga, iyo nzu ubu yaratangiye kubakwa i Nyandungu muri komine Kanombe hano i Kigali. Umukuru w'igihugu cyacu yishimiye inkunga zose duterwa n'iyo sanduku y'Ubuholandi akaba anizera ko zizakomeza. Docteur Haendrix uri mu gihugu cyacu mu ruzinduko yatangiye kuva ku wa mbere w'iki cyumweru yavuze ko yari yazanywe cyane cyane no kureba uko imirimo y'uwo mushinga ugenda, akaba rero yishimiye ko yasanze igenda neza.

Yatangaje ko ababishinzwe bose babonanye, akaba yaranasanze na bo bishimiye icyo gikorwa. Iyo sanduku y'Ubuholandi ishinzwe ubwishingizi ku ndwara, yatanze kuri iyo nzu irimo kubakwa i Nyandungu miliyoni mirongo ine z'amafaranga y'amanyarwanda , ikaba kandi inafasha umuryango ADIGMAR wita ku gufasha abamugaye n'abandi batagize…batagize icyo bimarira ndetse n'abasig…n'abagiye basigara inyuma mu majyambere.

Orateur : Aimable Sibomana, journaliste de Radio Rwanda

Mu makuru y'u Rwanda kandi turabibutsa ko ministre wa guverinoma y'inzibacyuho yaguye Twagiramungu Fawusitini ejo yagiranye inama n'abahagarariye amashyaka ya politique agomba kujya muri iyo guverinoma. Iyo nama yabereye muri Hoteli Umubano Meridien i Kigali, ibera mu muhezo, yasuzumye inyandiko yatanzwe n'ishyaka MRND ryifuza ko muri iki gihe cy'inzibacyuho amashyaka yarushaho kwifata neza akubahiriza amasezerano euh yashyiriweho umukono Arusha, amasezerano y'amahoro. Iyo nama yateranye ku mugoroba iba yarabaye mu gitondo, yari yanatumiwemo abahagarariye ibihugu byakurikiraniye hafi imishyikirano ya Arusha ari byo Leta Zunze Ubumwe z'Amerika, Ubufaransa, Ububiligi n'Ubudage, hamwe n'uhagarariye umuhuza ari we ambasaderi wa Tanzaniya. Icyagaragaye ni uko abo bantu batitabiriye iyo nama yo ku mugoroba, ikindi kandi ishyaka PL uruhande rwa Mugenzi Yusitini n'ishyaka MDR uruhande ruhagarariwe na dogiteri Nsengiyaremye Dismas na bo ntibahabonetse. Ishyaka PL ryari rihagarariwe na Ndasingwa Landuwaridi, ishyaka PSD ryari rihagarariwe n'intumwa ziyobowe na président waryo Nzamurambaho Ferederiko, PDC prezida wa PDC Nayinzira Yohani Nepomuseni na we ubwe yari ahibereye, kimwe n'intumwa za MRND zari ziyobowe na prezida w'iryo shyaka Ngirumpatse Matayo, naho FPR yari ihagarariwe n'intumwa zari ziyobowe na visi prezida w'iryo shyaka...w'uwo muryango Mazimpaka Patrick.

Muri iyo nama hari na minisitiri w'intebe wa Guverinoma iriho ubu madame Uwilingiyimana Agata. Mu ma saa tanu n'iminota mirongo itatu ninjoro ni bwo abari muri iyo nama batandukanye bahana umugambi wo kuzayikomeza ejo ku wa gatanu bagasuzuma ikibazo cy'ishyaka PL n'icy'ishyaka MDR kandi bagashakira hamwe umunsi inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye zisigaye zazagiraho.Nk'uko twabibabwiye, iyo nama y'ejo nimugoroba yabaye mu muhezo ariko abanyamakuru bashoboye kugira icyo babaza abari bayirimo basohotse, uyu munsi ku mugoroba rero i saa mbiri n'iminota mirongo itatu, ku muyoboro wa mbere kuri Radio Rwanda hakaba hateganyijwe ikiganiro abanyamakuru nyine bagiranye n'abo banya politike ku byaba byaragezweho muri iyo nama.

K0278095

Intermède musical

Orateur journalisme non identifié

...Burundi, ishami ry'umuryango w'abibumbye ryita ku biribwa ku isi PAM mu magambo ahinnye y'igifaransa, ryongeye gutabaza ibihugu by'amahanga n'imiryango y'abagiraneza kugira ngo bihutire gufasha impunzi z'abarundi zahungiye mu Rwanda, muri Tanzaniya no muri Zayire. Izo mpunzi zigera kuri miliyoni imwe zikeneye byihutirwa nibura imfashanyo ihwanye n'amafaranga miliyoni mirongo ine n'eshanu z'amafaranga y'amadolari kuko iyo bafite ubu ihwanye na makumyabiri na gatanu ku ijana gusa y'ibyo bakeneye byose. Ibyo bikubiye rero mu itangazo iryo shami ry'umuryango w'abibumbye ryita ku biribwa ku isi ryashyize ahagaragara ejo ku wa kane i Nayirobi muri Kenya rinavuga ko kubera izo mpamvu byabaye ngombwa ko PAM iba ikoresha imfashanyo zari zaragenewe utundi turere twazahajwe n'inzara ariko kugira ngo itabare umpunzi z'abarundi ndetse n'abavanywe mu byabo na bwo...na bwa bwicanyi bwakurikiye iyicwa rya nyakwigendera prezida NDADAYE na bamwe mu bafasha be bwabaye ku itariki ya makumyabiri n'imwe z'ukwezi k'Ukwakira umwaka ushize. Uretse izo mpunzi z'abarundi zigera kuri miliyoni abavanwe mu byabo na bo bagera ku bihumbi magana atatu. Tunababwire ko nyuma y'uruzinduko umuyobozi ushinzwe ibikorwa byihutirwa mu ishami ry'umuryango w'abibumbye euh PAM ryita ku biribwa ku isi yagiriye muri icyo gihugu cy'u Burundi bwana Broeneck yatangaje ko n'ubwo impunzi z'abarundi ziri mu Rwanda, muri Tanzaniya no muri Zayire zitangiye gutahuka ku buryo izigera ku bihumbi makumyabiri na birindwi zaba zimaze kwambuka umupaka zisubira iwabo mu Burundi, nta mfashanyo z'ibiribwa zihagije bafite kugira ngo babashe kurwanya indwara ziterwa no kurya nabi ubu zibugarije cyane.

Intermède musical

Orateur : Aimable SIBOMANA, journaliste de Radio Rwanda

...ni Batisita aratubwira imiterere y'ikibazo cy'ibiribwa muri prefegitura ya Ruhengeri.

Orateur : Jean Baptiste Hakizimana, ORINFOR Ruhengeri

Abaturage ba prefegitura ya Ruhengeri nta kibazo cy'ibiribwa muri rusange, muri iki gihe bahangayikishijwe cyane n'ikibazo cyo kubona inkwi. Ariko na none abavanywe mu byabo n'intambara bakomoka mu makomine ya Butaro na Cyeru ntibabonera igihe imfashanyo baba bategereje, ibyo bikaba bituma inzara ibamerera nabi mu gihe baba bategereje. Ikibazo cy'inkwi kirakomeye cyane cyane muri suprefegitura ya Busengo, aho amashyamba yose yatemwe bitewe n'umubare munini w'abavanywe mu byabo n'intambara, ubu bakaba bagera aho baburara kubera kubura icyo bacana.
Ku byerekeye ibiribwa ubwabyo ahenshi abaturage barasaruye ahandi bazasarura mu minsi mike. Ariko na none nta wabura kuvuga ko inzara ishobora kuzamerera nabi abaturage mu minsi iri imbere bitewe n'uko abahinzi basigaye basarura bagahita bagurisha kubera ubwoba bari bamaze iminsi bafite bakeka ko intambara ishobora kongera kubura. Umuyobozi w'akarere k'ubuhinzi ka Ruhengeri bwana Ngiruwonsanga Viatori yazengurutse perefegitura yose areba uko icyo kibazo cyifashe.

Orateur : Ngiruwonsanga Viateur, directeur des services agricoles de Ruhengeri

Muri préfecture ya Ruhengeri ya Ruhengeri navuga ko eeh, ibintu bikimeze nabi cyane eeh, ariko na none nkavuga ko nk'uko byagenze ahenshi mu gihugu, imvura nyine y'umuhindo yaguye itinze mu mpera z'ukwezi kwa cumi, mu ntangiriro z'ukwa cumi na kumwe kuburyo amakomine amwe nk'ayagize suprefegitura ya Busengo ndetse n'amakomine yo muri suprefegitura ya Kirambo, ya...huye n'ingorane ariko murirusange ubona abaturage barageragejе kurwanyarwanya ku buryo rwose ntavuga ko hari umuntu ukicwa n'inzara. Yego na none ntabwo ari ko bose bafite ibyo kurya bihagije, ariko urasanga mu mirima hirya no hino rwose eeh, bi...imyaka isarurwa, ndetse abaturage bakomeza no guhinga, ahubwo ikibazo mbona gihari eh cyane cyane nko muri suprefegitura ya Bushengo navuze, ni ikibazo cy'inkwi. N'ufite ibyo guteka afite ikibazo cyo cyo gucana.

Impamvu nibanze kuri iyo su prefegitura, ni uko kugeza ubu, nibura mu...kugeza mu mpera z'umwaka ushize, yari igicumbikiye abantu ba...birukanwe mu byabo n'intambara bagera ku bihumbi mirongo cyenda euh, abo bantu rero bakaba barasangiye n'abo basanze utwo bari bafite, inkwi ahari amashyamba ya komine cyangwa aya Leta baratema, kugeza n'aho barimbura n'ibishyitsi ndetse hakaba hari n'indi ngaruka iri kugenda ibikurikira, ni ingaruka y'isuri, rwose nyine aho barimbuye ibyo bishyitsi harekamo amazi menshi none imisozi yatangiye kugenda imanuka, bityo n'imyaka iri mu...mu kabande, mu bishanga, iri hirya no hino muri ayo makomine ikagenda...iyo myaka ikagenda irengerwa.

Orateur : Jean Baptiste Hakizimana, ORINFOR Ruhengeri

Uravuga ikibazo cy'inkwi muri suprefegitura ya Busengo, ariko nagira ngo na none tugarutse ku kibazo cy'ibiribwa ubwacyo mbabaze niba muri suprefegitura ya Kirambo, hariya nyine habereye imirwano abaturage bakaba barasubiyeyo, baba barashoboye guhinga ku buryo umuntu yakwizera ko utwo bahinze eeh na two twagira icyo tubamarira?

Orateur : Ngiruwonsanga Viateur

Inh, rwose muri iyi minsi nasuye iyo su prefegitura ya Kirambo euh komi...cyane cyane komine Cyeru na komine Nyamugali, eeh nasanze ibishyimbo biri...bimwe biri hafi kuma ibindi biracyari ibitonore byiza hari ibishyimbo byiza, eeh hari ingano nziza, mbese mu magambo avunaguye nkaba navuga ko abaturage bose birwanyeho bagerageza guhinga, imyaka mu murima ikaba imeze neza, ikibazo ahubwo ni uko bashobora kuyisarura vuba vuba basiganwa n'igihe kuko sinaguhisha icyo kibazo cy'i...nyine muri suprefegitura ya Kirambo kikaba ndetse no muri ayo makomine y'ibirunga nka za komine Kidaho, Nkumba na Kinigi, aho abaturage bari gusarura imyaka yabo bahita bayigurisha kubera kwikanga ko intambara yakongera gutera, bakagenda babisize nk'uko byabagendekeye u...undi mwaka iki gihe.

Orateur : Jean Baptiste Hakizimana, CRI de l'ORINFOR, Ruhengeri.

Ubu ngubu se umuntu ya...shobora kumenya uko ibiciro byifashe eeh, cyane cyane ko muvuze ko abaturage iyo bamaze gusarura bahita bagurisha kubera ubwoba nyine bafite bw'intambara ishobora kongera kubura?

Orateur: Ngiruwonsanga Viateur

Ikibazo cy'ibiciro kiragoye, ikibazo cy'ibiciro kirahindagurika buri munsi ku masoko, eeh ariko muri rusange navuga ko ubungubu igihingwa cy'ibishyimbo euh ku rwego rwa prefegitura yose mu mpera z'ukwezi gushize kwa mbere hari aho ikilo cyari kikiri kuri mirongo irindwi n'atanu mirongo inani, eeh, ariko urasanga ahenshi ikilo kiri ku mafaranga mirongo itanu. Eeh, ikilo cy'ibishyimbo. Ikilo cy'ibirayi muzi ko ibirayi ari igihingwa ee kiboneka cyane muri iyi prefegitura yacu na cyo kiri ku mafaranga ari hafi cumi n'atandatu cumi n'arindwi muri rusange. Yego ushobora kugera n'aho wabibona kuri cumi n'ane wenda ugiye nko mu Kinigi ku...ku ishyamba, ariko navuga ko nk'ubu ngubu iby'ibirayi biri kugenda bigabanuka ku buryo undi musaruro dusa n'aho tuwutegereje mu kwezi kwa kane kwa gatanu. Eeh, kuri icyo kibazo kandi kubera ko ikirayi nyine gikundwa n'abanyarwanda benshi ndetse yenda ahari n'ibihugu bidukikije, navuga ko hari ikibazo cy'imbuto. Eh, n'ubwo no ku bindi bihingwa icyo kibazo cy'imbuto gihari ariko iyo witegereje neza usanga muri iki gihe, mu mpande nyinshi z'igihugu ari ho bose bahinga ibirayi ku buryo imishinga myinshi, services z'ubuhinzi zo mu yandi maprefegitura ziza kutubaza imbuto, eh, ugasanga rero u...imbuto nyine yarabuze igenda ihenda imbuto y'ibirayi ubu ikilo uroye ni hafi...n'amafaranga hafi mirongo itatu.

Euh, ku gihingwa cy'ibigori na cyo kigaragara cyane muri iyi prefegitura, eeh, navuga ko abaturage bamaze gusarura ibigori byabo aho byari biri kandi byareze neza, byareze neza kubera ko services zacu zabateyemo inkunga bakabona imbuto nziza navuga cyane cyane nk'imbuto yitwa mamesa, euh gusa imicuririze y'i...y'iki...y'igihingwa cy'ibigori kikaba kigoye ku buryo ahari igiciro kiri bungore kukivuga kubera ko byinshi biribwa bikiri bibisi, yego hakaba n'ibihunikwa kugira ngo bizavemo imbuto bizavemo n'ibiribwa

buhoro buhoro uko nyine iminsi iba yigira imbere, mbese ku buryo kumenya igiciro cy'ibigori biraruhije muri iki gihe.

Orateur : Aimable Sibomana, journaliste de Radio Rwanda

Mumaze kumva amakuru mu kinyarwanda yo kuri aya manywa, tubibutse ingingo z'ingenzi:
- Prezida wa Repubulika Jenerali Majoro Habyarimana Yuvenali uyu munsi mu gitondo yakiriye mu biro bye umuyobozi mukuru w'isanduku yo mu Buholandi ishinzwe ubwishingizi ku ndwara, docteur Hendrix. (inaudible) ku nkunga iyo sanduku y'u Buholandi itera u Rwanda mu kubaka inzu yo kuvuriramo no kwigisha abamugaye, abamugajwe n'intambara. Iyo nzu irubakwa i Nyandungu muri komine Kanombe.

Indicatif du journal parlé en français

Orateur: Ephrem Rugiririza, journaliste de Radio Rwanda.

Bonjour. Voyons d'abord les titres.
- Le Président Juvénal Habyarimana recevait tout à l'heure le directeur général de la Caisse néerlandaise d'assurance maladie. Ils ont parlé de la constitution de cette caisse à la réadaptation physique des handicapés du Rwanda.
- Violentes manifestations hier à Dakar. Bilan: cinq morts dont quatre policiers.
- En Afrique du...

Intermède musical

Le Président de la République rwandaise, Juvénal Habyarimana vient donc de recevoir en audience dans son cabinet de travail le directeur général de la Caisse néerlandaise d'assurance-maladie, le docteur Hendrix. C'était intervient (sic) activement dans la construction d'un Centre de réadaptation physique à Nyandungu, en commune Kanombe.

Un volontaire de la caisse Ian Cordez qui assistait à l'audience évoque l'essentiel des entretiens au micro de Gilbert Rwamatwara.

Orateur: Ian Cordez, volontaire de la Caisse néerlandaise d'assurance-maladie.

Nous avons pu (inaudible) à discuter tous les problèmes ee disons votre pays a maintenant et que vous avez des...des...des...des handicapés, ee des handicapés de guerre. Ee, nous sommes ici pour le centre de réadaptation que nous voudrions achever avec l'ADIGMAR, ee l'Association pour le dévelop... ee pour le développement intégré des groupes marginaux, dont le monseigneur Nzengiyumva (sic) est le...représentant légal et monsieur Hendrix il est le directeur d'une association de chez nous qui s'occupe avec l'assurance pour les malades. Et ils ont donné des fonds pour avoir la construction de ce centre-là. Mais en étant ici pendant notre (inaudible) de séjour nous avons discuté beaucoup aussi avec les autres ministres, le ministre de Défense qui a donné le terrain pour le centre mais qui s'occupe aussi avec les militaires handicaps, naturellement c'est un grand problème. Ee dont (sic) tous les militaires ee je pense beaucoup entre autres aussi naturellement le ministre de la santé. Et nous avons eu...eu... eu... une remue-méninges de tous les... de tous ces problèmes et nous avons informé le chef d'Etat de...de tout ça. et il était bien intéressé, nous avons changé des idées et nous sommes en fait très très contents que nous avons pu faire cela dans notre séjour.

Orateur: journaliste de Radio Rwanda non identifié

Précisons que la caisse néerlandaise a débloqué 40 millions des francs rwandais pour la construction de ce centre. Le Premier ministre désigné Faustin Twagiramungu doit rencontrer à nouveau demain vendredi les leaders des partis politiques devant participer au Gouvernement de transition à base élargie. Ils discuterons des problèmes MDR et PL, ainsi que de la date probable de la mise en place des institutions de la Transition. Hier déjà ils se sont réunis à huis clos jusque vers vingt-trois heures à l'hôtel Umubano Méridien à Kigali mais en l'absence des factions Mugenzi du PL et MDR Karamira.

La rencontre d'hier selon monsieur euh, Twagiramungu était le prolongement de la réunion de dimanche dernier qui avait été convoquée par le Représentant spécial du Secrétaire général de l'Organisation des Nations unies Jacques Roger BOOH BOOH. Jacques Roger BOOH BOOH qui a rappelé hier que l'épée de Damoclès était suspendue au dessus de la tête des leaders politiques rwandais. La MINUAR ne sera pas assurée du soutien continu du Conseil de sécurité tant que les Rwandais n'auront pas fait des progrès substantiels et notables dans la mise en oeuvre du processus de paix, a-t-il déclaré hier selon un communiqué de la MINUAR publié à l'issue d'une rencontre entre les représentants spéciaux des Sécretaires généraux de l'ONU et de l'OUA avec les ambassadeurs des pays africains accrédités à Kigali. Le processus de paix risque en effet de voler en éclats.

Au cours de la semaine dernière en effet, a souligné Jacques Roger BOOH BOOH, des accrochages ont opposé dans la zone démilitarisée des soldats gouvernementaux et des forces du Front patriotique rwandais. Bilan: trois morts et des blessés dont le nombre n'est pas encore précisé.

Ruhengeri: à Ruhengeri la situation n'est pas encore alarmante. La préfecture connait tout de même un fort déficit de bois de chauffage, comme nous l'explique Jean Baptiste Hakizimana.

Orateur: J. B. Hakizimana, correspondant régional de l'ORINFOR à Ruhengeri.

La population de la préfecture de Ruhengeri ne souffre pas aujourd'hui du problème alimentaire, cependant le bois de chauffage lui fait défaut, surtout dans la sous-préfecture de Busengo où tous les boisements ont été défrichés suite à l'accroissement de la population. La conséquence néfaste qui se fait sentir actuellement est que les déplacés dans les camps ont difficile à cuire ce qu'ils obtiennent des aides. Concernant ces aides en question, les distributions enregistrent souvent des retards, ce qui ne manque pas d'affecter les bénéficiaires. Les agri-éleveurs ont obtenu des récoltes satisfaisantes mais ils vendent souvent leurs produits à des prix dérisoires. Ils s'en débarrassent vite, surtout dans les communes Kidaho, Nkumba et Kinigi, suite à une psychose de guerre qui ces derniers temps a touché une grande partie de la population de Ruhengeri.

Toujours à propos de la situation alimentaire à Ruhengeri, le directeur des services agricoles, monsieur Viateur Ngiruwonsanga vient d'effectuer une tournée à travers toutes les communes, il nous précise comment il la trouve.

Orateur: Viateur Ngiruwonsanga, directeur des services agricoles.

Même si la situation ee n'est pas très satisfaisante, mais elle n'est pas non plus alarmante ici dans la préfecture de Ruhengeri, parce que d'après les investigations que je viens de faire dans presque toutes les communes, ee je vois que la situation alimentaire est quand même bonne. Ee cependant je dois souligner le problème du bois de chauffe qui est... disons rencontré dans la sous-préfecture de Busengo, laquelle sous-préfecture abrite jusque maintenant environ quatre-vingt dix mille déplacés de guerre et que la population autochtone est obligée de partager leurs vivres avec...ces concitoyens déplacés.

On trouve que les boisements communaux, les boisements domaniaux, les boisements routiers...tous ont été coupés et on arrive même à désoucher de sorte que nous avons un... l'inconvénient majeur, c'est l'érosion qui s'en suit. En fait, quand on désouche, les trous qui abritaient ces souches recueillent de la pluie, surtout que dernièrement au mois de janvier et même cette première quinzaine de février, nous avons connu beaucoup de pluies dans cette sous-préfecture et des pluies diluviennes donc font enregistrées dans cette zone, de sorte que l'érosion est forte et les cultures des vallées, des marais sont emportées car les petites rivières qui se rencontraient dans la (inaudible) connaissent des crues très très élevées.

Ee s'agissant de la sous-préfecture de Kirambo ee je viens également d'effectuer une série dans cette sous-préfecture, surtout en commune Cyeru et en commune Nyamugali, je dois dire que même si les pluies ont été tardives mais la situation alimentaire se porte bien et j'ai vu que le haricot est en maturité, le blé aussi se porte très bien, le mais ee... en épis (inaudible) est très bien, mais l'inconvénient, l'inconvénient aux problèmes auxquels nous enten... nous nous entendons (sic) dans cette sous-préfecture et même dans les communes de la zone des laves, c'est-à-dire les communes Kidaho, Nkumba,

Kinigi, Mukingo et consorts, c'est le problème d'insécurité que les gens croient, soit disant que la guerre pourrait reprendre, et ils sont obligés de vendre très très vite leurs récoltes à des prix dérisoires, de sorte que ils, disons, ils vident, disons, ils vident leurs gréniers et même leurs champs, pour pouvoir se débarasser de ces biens afin de ne pas les abandonner comme il en a été ee… l'année dernière…

FIN DE LA CASSETTE